

Sirca 

  
S-Cover

# S-Cover

Качество, производственная эффективность, эстетичность и практичность – это основные характеристики широкого ассортимента **продуктов на водной основе компании Sirca**, которые удовлетворяют нуждам как сегодняшнего, так и завтрашнего дня.

Водоразбавимые продукты Sirca для внутренней отделки разработаны и постоянно улучшаются для того, чтобы изделия обладали лучшими **эстетическими и эксплуатационными характеристиками**, чем при использовании стандартных продуктов на основе растворителей. Текущее и постоянно растущее внимание к окружающей среде, а также к качеству воздуха в жилых помещениях и к безопасности работников, побудили компанию Sirca уделить особое внимание исследованию смол и инновационных добавок, чтобы сделать свои продукты более **экологически чистыми** и сохранить **высокие стандарты качества**. Sirca играет первопроходческую роль в вопросах экологии и здоровья, адаптируясь к новым требованиям экологической и промышленной безопасности на рабочем месте.

Использование возобновляемых источников энергии свидетельствует об устойчивости развития и помогает уменьшить зависимость от ископаемых ресурсов, а также способствует снижению уровня выбросов парниковых газов. Подобный подход четко согласуется с обязательствами, взятыми на себя 195 государствами в Париже во время COP21, конференции по борьбе с изменением климата и обеспечением стабильного, экологичного будущего.



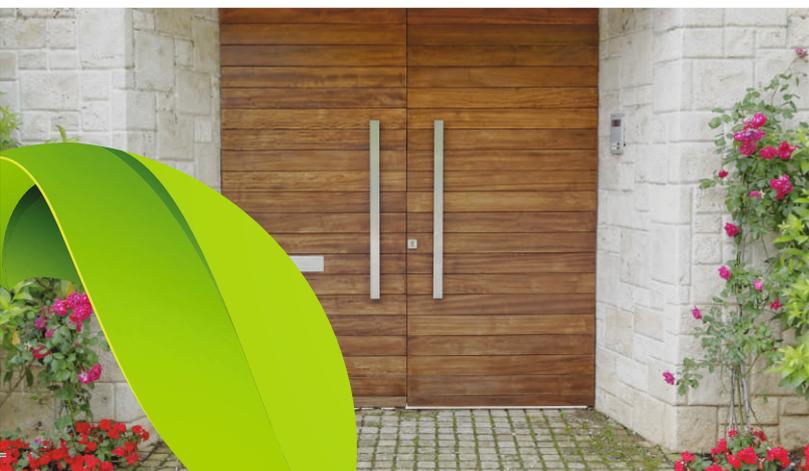
Строительная отрасль создает порядка 40% всех выбросов CO<sub>2</sub> в атмосферу: из этого следует, что подобная политика окажет значительное влияние на ситуацию.

Отдел разработок и исследований компании Sirca в течение многих лет изучает вопросы жизненного цикла своих продуктов с целью уменьшения количества образующихся углеродистых соединений и повышения их уровня экологичности.

Цель состоит в том, чтобы значительно ограничить выбросы Л.О.С. (летучих органических соединений) в атмосферу как при нанесении ЛКМ, так и в процессе эксплуатации изделия.



По этой причине компания Sirca разработала линейку специальных материалов на основе возобновляемого биосырья. Это стало возможным, благодаря авторитетным и квалифицированным партнерам, которые сотрудничают с отделом исследований и разработок Sirca по вопросам разработки устойчивых, экологичных решений для повышения уровня технологичности и качества дизайнерской мебели, а также иных столярных изделий.





Quality and production efficiency, combined with aesthetic and performances respecting the environment that surrounds us, these are the characteristics that identify the wide range of *Sirca S.p.A. water based products*, developed for the industry of today and tomorrow.

Sirca water based coatings are studied and continuously developed to give these characteristics to the furniture, windows and doors, with an *high aesthetical quality* and *excellent performances*. The current and growing consciousness towards the environment, but also to the air quality in domestic environment and the safeguard of the worker, bring Sirca to give a particular attention to the research of resins and innovative additives to make its coatings more *eco-friendly*, keeping a *very high quality standard*. Sirca plays a pioneering role in the ecology and health, adapting itself to the environmental and safety restrictive rules at the workplace.

The use of renewable resources traces the path of sustainable development, since it helps to reduce our dependency on fossil resources and can help to lower greenhouse gas emissions. This is clearly aligned with the commitments made by 195 nations in Paris COP21 to combat climate change and unleash actions and investment towards a low carbon, resilient and sustainable future.

Construction industry is responsible for the emission of about 40% of CO<sub>2</sub> in the atmosphere:

it follows that such a policy would have a major impact on overall consumptions.

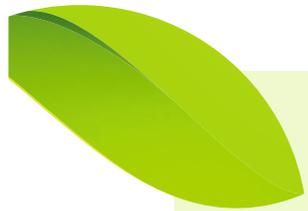
Sirca R&D Department is studying since many years the LCA of its production processes, in order to decrease its carbon footprint and respect and support actively the environment.

The aim is to considerably limit the emission of VOC (Volatile Organic Compounds) and greenhouse gases into the atmosphere, either during application of coatings and in terms of indoor air quality, work units or environment.

For this reason, Sirca R&D Division is developing a range of special coatings for interior and exterior formulated with bio based raw materials coming from renewable resources.

This is possible thanks to valuable and strong supplier partners, who collaborate with Sirca R&D Dept to develop more sustainable solutions to technically enrich and beautify design furniture and joineries.





## GREEN LINE - БИОРАЗРАБОТКИ ДЛЯ ИНТЕРЬЕРА

SIRCA GREEN Line - линейка специальных материалов на основе возобновляемого биосырья:

## BIO-BASED SOLUTIONS FOR INTERIOR GREEN LINE

Sirca GREEN Line range of products for interior formulated with raw materials coming from renewable resources includes:

### Ow120

Прозрачный водоразбавляемый самогрунт

Ow120 - это самогрунт общего назначения, характеризующийся отличной прозрачностью, гладкостью на ощупь, устойчивостью к химическому воздействию и к царапинам.

Продукт может использоваться как в 1К, так и 2К вариантах. В последнем случае добавляется изоцианатный отвердитель на био основе - CWN3IO, позволяющий увеличить твердость, устойчивость к химическому воздействию и к истиранию, которые не уступают в сравнении стандартным 2К продуктам.

### OW120

Clear WB self sealer

OW120 is a self sealer for general use. Its main features are the good transparency and chemical resistances and optimal surface smoothness.

It can be used in two versions, mono or bicomponent ones, the adding of CWN3IO Bio-Based isocyanic hardener allows to increase considerably the chemical resistances, the surface hardness and the abrasion resistance, in order to achieve the same characteristics of standard 2K systems.

### OWB320

2К Прозрачный самогрунт для паркета

OWB320 - это специальный самогрунт для паркета. Продукт можно использовать для отделки уже уложенного паркета, а также спортивных напольных покрытий. Самогрунт характеризуется высокой скоростью сушки, смачиваемостью и универсальностью, за счет того, что продукт можно использовать в том числе и как лак.

В дополнении, самогрунт обладает отличной прозрачностью, твердостью, устойчивостью к химическому воздействию и к истиранию.

### OWB320

Clear WB 2K self sealer for flooring

OWB320 is a self sealer specifically formulated for flooring. It can be used also to coat already laid and sportive floors. Its main features are the fast drying time, the good wetting of the wooden substrate and the exceptional versatility, due to technical characteristics that allow to use it as a selfsealer or a topcoat. In addition, the transparency, the abrasion resistance, the surface hardness and the chemical resistances are very good.



### **FWPI1020**

Белый водоразбавляемый грунт

Белый грунт для внутренней отделки. Рекомендуется для межкомнатных дверей и различной мебели. Продукт характеризуется высокой укрывистостью, шлифуемостью, а также отлично перекрывается последующими слоями. При использовании FWPI1020 на слабокислотных поверхностях (например, на ясене) или на древесине с сучками (например, на сосне), следует обязательно добавлять при тщательном перемешивании CWN3IO в количестве 10%. При работе с твердой древесиной или с древесиной богатой танинами, рекомендуется предварительно наносить изолирующий агент.

### **FWPI1020**

White WB sealer

White pigmented basecoat for interior. It is recommended for doors and furniture in general. Good film built and coverage, good sandability and good overcoatability. Whenever FWPI1020 is used on weakly acid substrates (such as ash) or on wood knots (as in the case of pine), it is mandatory to add 10% by weight of CWN3IO under stirring. While working with tannin rich woods or hardwoods, it is recommended to apply a proper insulating agent before it.

### **OWPI1020G серия**

Белая матовая водоразбавляемая эмаль

Белая однокомпонентная эмаль на водной основе для общего использования. Применение отвердителя позволяет улучшить физико-химические характеристики покрытия. Продукт рекомендуется для отделки дверей и мебели, он обладает хорошей стойкостью к царапинам, хорошей химической стойкостью и отличной растекаемостью.

### **OWPI1020G series**

White WB matt topcoat

White monocomponent waterborne topcoat, for general use. The hardener will improve physical-chemical performances of the dried film. It is recommended for doors and furniture. It shows good scratch resistances, good chemical resistances and optimal levelling properties.

### **OWBP1020G серия**

Белая 2К матовая водоразбавляемая эмаль

Белая высококачественная двухкомпонентная эмаль на водной основе для общего использования. Продукт подходит для финишной отделки элементов мебели и аксессуаров, включая двери и мебель. Эмаль обладает хорошей укрывистостью, твердостью, высоким уровнем поверхностного натяжения, высокими химическими характеристиками и долгой жизнеспособностью.

### **OWBP1020G series**

White WB 2K matt topcoat

High quality bicomponent white pigmented waterborne topcoat, for general use. This product is suitable for the finishing of wooden elements and accessories, including doors and furniture. It has good coverage, good hardness development, high surface slip, good chemical resistances and long pot-life.

### **GWB1020 серия**

Белая 2К водоразбавляемая текстурная эмаль

Двухкомпонентная слабо текстурированная белая высококачественная эмаль для общего использования. Продукт приятен на ощупь, имеет однородную поверхность и хорошие химические свойства. Рекомендуется для плоских поверхностей и кухонной мебели.

### **GWB1020 series**

White WB 2K textured topcoat

High quality fine textured bicomponent white pigmented topcoat, for general use. The product has very good handfeel, optimal surface homogeneity and good chemical resistances. It is recommended for flat items and kitchen cabinets.



# S-Cover

## СИСТЕМА ITERNUM - БИОРАЗРАБОТКИ ДЛЯ ЭКСТЕРЬЕРА

## BIO-BASED SOLUTIONS FOR EXTERIOR ITERNUM SYSTEMS

### OWE2001

Водоразбавляемый лак медового оттенка для окон и дверей

OWE2001 - это тиксотропный лак на водной основе, используемый при отделке окон, дверей и прочих изделий. Продукт характеризуется исключительной устойчивостью к погодному воздействию, тиксотропностью и устойчивостью к слипанию. Высохшее покрытие обладает высокой влагостойкостью и светостойкостью, благодаря содержанию УФ наполнителей и железоксидных пигментов.

### OWE2001

Clear WB honey shaded topcoat for windows and doors

OWE2001 is a transparent thixotropic waterborne topcoat for joinery, windows and doors, with superior weathering resistance, excellent blocking resistance and optimal verticality.

The dried film has optimal water-barrier properties and it contains special UV filters and iron oxides that protect the wooden substrate from UV light and weathering wear.

### OWP2930

Белая водоразбавляемая эмаль для окон и дверей

OWP2930 - это белая тиксотропная эмаль на водной основе, используемая при отделке окон, дверей и прочих изделий.

Продукт характеризуется высокой устойчивостью к слипанию, растекаемостью и отсутствием подтеков при нанесении. Несмотря на высокую эластичность, эмаль при этом не ощущается резиновой на ощупь.

Высохшее покрытие обладает высокой влагостойкостью и светостойкостью благодаря содержанию УФ наполнителей и железоксидных пигментов.

### OWP2930

White WB topcoat for windows and doors

OWP2930 is a white thixotropic waterborne topcoat for joinery, windows and doors, with good anti-sagging properties, good smoothness to the touch and excellent blocking resistance. Its very good hard elastic behavior after drying doesn't show any rubberiness to the touch.

The dried film has optimal water-barrier properties and it contains special UV filters and iron oxides that protect the wooden substrate from UV light and weathering wear.





### **OWE2000S04**

**Водоразбавляемый бесцветный лак для окон и дверей**

OWE2000S04 - это бесцветная версия OWE2001, используемая при отделке окон, дверей и прочих изделий.

Продукт характеризуется исключительной устойчивостью к погодному воздействию, тиксотропностью и устойчивостью к слипанию. Для обеспечения должного уровня защиты поверхности лак следует колеровать пастами серии PTW.

Высохшее покрытие обладает высокой влагостойкостью и светостойкостью, благодаря содержанию УФ наполнителей и железоксидных пигментов.

### **OWE2000S04**

**Clear WB colorless topcoat for windows and doors**

OWE2000S04 is the colorless version of OWE2001. It is a transparent thixotropic waterborne topcoat for joinery, windows and doors, with superior weathering resistance, excellent blocking resistance and optimal verticality.

It is strongly recommended to tint it using PTW series of stains, because the absence of pigments do not protect the wooden substrate from natural yellowing.

The dried film of the tinted version has optimal water-barrier properties and it contains special UV filters and iron oxides that protect the wooden substrate from UV light and weathering wear.

Основная цель компании Sirca – это производство высококачественных лакокрасочных материалов, отвечающих всем требованиям рынка в части механических и эксплуатационных характеристик, а также учитывающих вопросы экологичности и защиты здоровья конечного потребителя.

Sirca's target is to provide to the wood coatings market high performances coatings, in terms of mechanical and aesthetical characteristics, more respectful of the environment and the end users.

Эмиссия CO<sub>2</sub> в атмосферу продуктов системы ITERNUM в течение всего жизненного цикла уменьшена на 50%, при этом эстетические и механические характеристики сравнимы с характеристиками стандартных продуктов серии AETERNUM. Как и AETERNUM, биопродукты серии ITERNUM соответствуют строгим требованиям в части устойчивости к атмосферному воздействию. А именно, результаты Q-UV в четыре раза превосходят стандартные величины, регламентированные нормами UNI EN 927-2. Продукты ITERNUM обладают исключительными эксплуатационными характеристиками.

The LCA of ITERNUM systems decreases the emissions of CO<sub>2</sub> in the atmosphere of 50%, keeping at the highest levels the distinctive aesthetical and mechanical characteristics of the standard AETERNUM version. Like Aeternum, the biobased ITERNUM has been submitted to strict tests of weathering, such as Q-UV exposure of fourth times more than the standard exposure, according to UNI EN 927-2 and harsh outdoor exposure, according to 927-2.

Iternum has matched the same excellent performances.



# S-Cover

by **Sirca**



[www.sirca.it](http://www.sirca.it)